

USER MANUAL

MANUALE D'USO

MANUAL DE USUARIO



ZZSPARCOLDM

LIGHT FOUNTAIN MACHINE

Thanks for purchasing this ZZIPP product, please read this instruction carefully to understand how to operate the product correctly. Please store this instruction in a safe place after reading as a reference in the future.

SAFETY INSTRUCTIONS

To reduce the risk of electric shock, do not remove the cover or the side. Always contact qualified personnel for repairs.



To reduce the risk of fire and electric shock, do not expose the appliance to moisture and direct contact with liquids.

The machines are designed for an intermittent effect, the maximum duration of the single effect is 30 seconds, and a good rule of thumb to avoid overheating the machine to allow time to pass between one effect and the next.

Protect your eyes when operating the machine.

Machine subjected to dangerous voltage, risk of injury from electric shock. Under no circumstances should you attempt to open the machine or to remove or adjust the components mounted inside it.

Contact qualified personnel for maintenance. Keep the machine and controller dry and do not use outdoors on rainy or snowy days. Do not introduce anything into the machine other than the powder for the effect. Check the installation in order to prevent accidental impacts with the machine.

WARNING!

Before using the machine, check that the exit hole of the fountain and the fans are free. The maximum number of machines that can be connected in series using the through connector is 6 units.

Make sure that the hopper lid is closed while the machine is running, in case of fire of the compound due to external causes extinguish it using sand.

Store the machine refill powder in a dry and dry place.

Clean the machine after each start in order to prevent breakdowns and always guarantee optimal operation. Create chains of up to 6 pieces, an excess of machines connected together can cause damage and in particular cases fire.

For better ventilation and consequent heat dissipation, do not block the air inlet and outlet fans.

The public and flammable materials must be kept at a minimum distance of 3 meters from the ZZSPARCOLDM.

Make sure that the light emission emitted by the machine does not come into contact with any object.

ZZSPARCOLDM

does not produce open flames and is compatible with indoor use.

FEATURES

Generates a light fountain up to 5m high.

Easy to control and configurable in minutes, no license is required to use this machine.

It works at room temperature so that sparks are not flammable.

It is possible to control the start and stop of the effect at any time via the supplied remote control or via DMX control.

- Non-pyrotechnic effect
- Not explosive
- Not inflammable
- Cold bright fountain
- Adjustable height of the effect
- Control via DMX or remote control
- Vertical direction of the effect
- For indoor and outdoor use
- It does not require licenses to use
- Adjustable jet from 1 to 5 meters
- Total power 400W

CHECK THE CONTENTS

- ZZSPARCOLDM
- Operating instructions
- Power cable
- Wireless remote

UNPACKING INSTRUCTIONS

Carefully unpack the product to make sure all the parts are in the package and are in good condition.

If the box or the contents (the product and included accessories) appear damaged from shipping, or show signs of mishandling, notify the carrier or dealer/seller immediately.

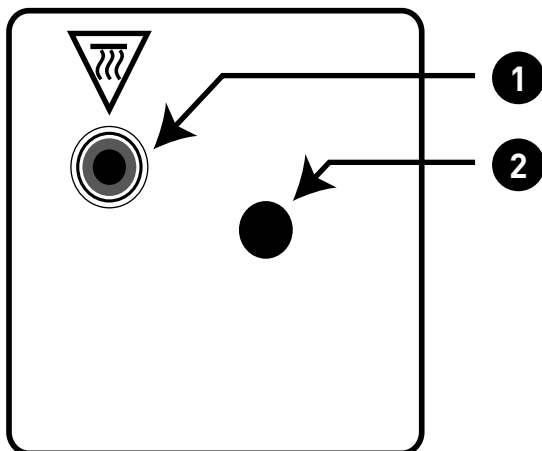
In addition, keep the box and contents for inspection.

TOP VIEW

ENGLISH

ITALIANO

ESPAÑOL



1

Fountain exit, hole highlighted by the white plastic outline.
NEVER OBSTRUCT THIS OPENING!

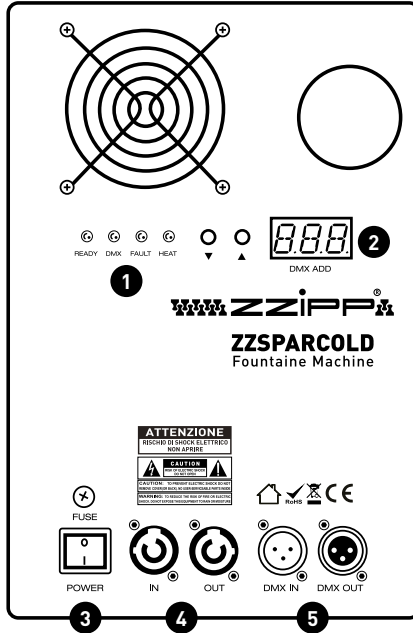
2

Dust tank.
Remove the rubber stopper to pour the mixture and refit before using the machine.

Put the powder only in to the tank!

Use only ZZIPP powder

cod. ZZSPARKPOW



1 Signaling LED:

READY lights up green when the machine is ready for use.
 DMX flashes red when a DMX signal is present.
 FAULT lights up red when problems occur.
 HEAT turns on when the machine is warming up, it turns off when the green READY LED lights up.

2 DISPLAY:

Indicates the DMX channel during DMX operation.
 Indicates the temperature value in the heating phase.
 Indicates the connection status in use with the remote control.

3 POWER SWITCH

4 POWERCON SOCKETS POWER SUPPLY

5 DMX CONNECTIONS

WIRELESS REMOTE CONTROL

The machine has an internal receiver for the supplied remote control.

To enable the remote control, just press the red **POWER** button, the successful connection will be indicated by the display showing **FFF**.

Press the **ON** button to activate the heating of the machine, at this point the **HEAT LED** lights up red and the display shows the temperature value of the machine. When it reaches a value of about 500, the red **HEAT LED** turns off and lights up in green **READY** and the abbreviation **FFF** appears on the display, this indicates that the machine is ready to operate.



Red Power Button:

Remote control enable button.

The machine is connected when it displays "**FFF**" on the display.

Button 1:

Active fountain with height 1

Button 2:

Active fountain with height 2

Button 3:

Active fountain with height 3

E-stop button:

Emergency stop

Clear powder button:

Press to remove dust residues in the mechanism, press **OFF** to stop the process.

Switching off:

Press the red button for 3 sec.

The machine has a continuous operation of 30 seconds, after which the fountain stops and it is necessary to press one of the buttons on the remote control to restart it.

DMX MODE & OPERATION DMX

The machine in DMX mode use 2 channels (see the following table).

Machine setup in DMX mode:

Turn on the machine, connect the DMX cable to the DMX IN socket and set the address of the machine using the arrow keys next to the display.

Switch from remote control to DMX mode:

Connect the DMX cable, press the red button on the remote control for 3 seconds to disable the remote control, then set the DMX address using the arrow keys.

Ch 1	FUNCTION
0 - 10	Preheating OFF
11 - 220	Emergency STOP
221 - 239	Dust Cleaning
240 - 255	Preheating ON
Ch 2	FUNCTION
0 - 15	Preheating OFF
16 - 39	Active fountain height 1
40 - 63	Active fountain height 2
64 - 87	Active fountain height 3
88 - 111	Active fountain height 4
112 - 135	Active fountain height 5
136 - 159	Active fountain height 6
160 - 183	Active fountain height 7
184 - 207	Active fountain height 8
208 - 231	Active fountain height 9
232 - 255	Active fountain height 10

CLEAN MACHINE

Empty the dust by turning the machine upside down and cleaning the residues (DMX channel 1: 221 - 239) after use.

If the remains are blocked, it is necessary to open the housing and manually rotate the chain counterclockwise.

The warranty expires once the machine stops working due to a lack of cleaning after use.

WARNING!

The machine is built to generate a fountain effect, never turn it upside down during operation.

Fountain lenght	1 : 4 m
Working temperature	-10° - 50°C
Power	400W 1,8A 220V 400W 3,6A 110V
Fuse	110V/10A, 220V/6A
Control	Remote DMX
Weight	9,5Kg
Dimensions	230 x 195 x 300mm

WARNING!

The maximum number of machines that can be connected in series using the through connector is 6 units.

The declaration of conformity in the form complete can be found at the company:

Zzipp Group S.p.a.

or available online at the site:

zzippgroup.com

Consult the competent authorities for information on authorizations or possible restrictions before using the device.



imported and distributed by:

ZZIPP Group S.p.A.
Via Caldevigo 23/d, 35042 Este (PD)
0429 617 888
info@zippgroup.com
zippgroup.com

Grazie per avere acquistato un prodotto ZZIPP, leggere attentamente quanto riportato in questo manuale per comprendere il funzionamento dell'apparecchio e utilizzarlo nel migliore dei modi. Conservare in luogo sicuro queste istruzioni in modo da poterle riutilizzare all'occorrenza.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Per ridurre il rischio di scosse elettriche, non rimuovere il coperchio o il lato. Rivolgersi sempre a personale qualificato per le riparazioni.



Per ridurre il rischio di incendi e scosse elettriche, non esporre l'apparecchio all'umidità e al contatto diretto con liquidi.

Le macchine sono concepite per un effetto intermittente, la durata massima del singolo effetto è di 30 secondi, e buona norma onde evitare di surriscaldare la macchina lasciare passare del tempo tra un effetto e il successivo.

Proteggere gli occhi durante il funzionamento della macchina.

Macchina sottoposta a tensione pericolosa, pericolo di lesioni da scosse elettriche. Non tentare in nessun caso di aprire la macchina o di rimuovere o regolare i componenti montati all'interno della stessa. Rivolgersi a personale qualificato per la manutenzione. Mantenere la macchina e il controller asciutti e non usare all'aperto in giorni piovosi o nevososi. Non introdurre nulla nella macchina che non sia la polvere per l'effetto. Controllare l'installazione in modo da prevenire urti accidentali con la macchina.

ATTENZIONE!

Prima dell'utilizzo della macchina controllare che il foro di uscita della fontana e le ventole siano liberi.

Il numero massimo di macchine collegabili in serie utilizzando il connettore passante è 6 unità.

Assicurarsi che il coperchio della tramoggia sia chiuso durante il funzionamento della macchina, in caso di incendio del composto per cause esterne estinguerlo utilizzando sabbia.

Conservare la polvere di ricarica della macchina in luogo asciutto e secco.

Pulire la macchina dopo ogni messa in funzione in modo da prevenire guasti e garantire sempre un funzionamento ottimale. Creare catene al massimo di 6 pezzi, un eccesso di macchine collegate tra loro può provocare danni e in casi particolari incendi.

Per una migliore ventilazione e conseguente dissipazione del calore non bloccare le ventole di ingresso e uscita dell'aria.

Il pubblico e i materiali infiammabili devono essere tenuti ad una distanza minima di 3 metri dalla ZZSPARCOLDM.

Assicurarsi che l'emissione luminosa emessa dalla macchina non entri in contatto con nessun oggetto.

ZZSPARCOLDM

non è una apparecchiatura pirotecnica, non produce fiamme libere ed è compatibile con l'uso all'interno.

CARATTERISTICHE

Genera una fontana luminosa alta fino a 5 m.

Facile da controllare e configurabile in pochi minuti, non è richiesta alcuna licenza per utilizzare questa macchina.

Funziona a temperatura ambiente in modo che le scintille non siano infiammabili.

È possibile controllare l'avvio e l'arresto dell'effetto in qualsiasi momento tramite il telecomando in dotazione o tramite il controllo DMX.

- Effetto non pirotecnico
- Non esplosivo
- Non infiammabile
- Fontana fredda e luminosa
- Altezza dell'effetto regolabile
- Controllo tramite DMX o telecomando
- Direzione verticale dell'effetto
- Per uso interno ed esterno
- Non richiede licenze per l'uso
- Getto regolabile da 1 a 5 metri
- Potenza totale 400W

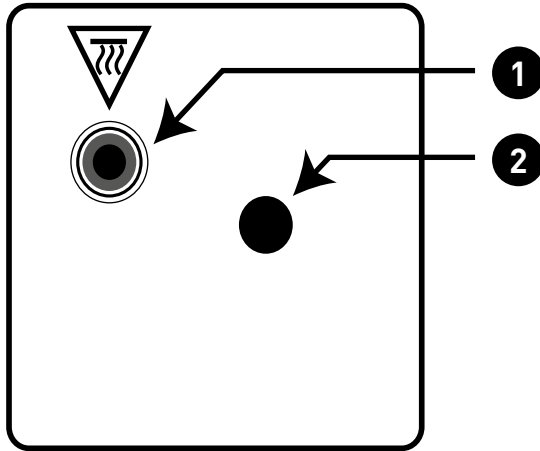
CONTENUTO

- ZZSPARCOLDM
- Manuale
- Cavo di alimentazione
- Telecomando senza fili

ISTRUZIONI PER IL DISIMBALLAGGIO

Disimballare con cura il prodotto per assicurarsi che tutte le parti siano nella confezione e siano in buone condizioni.

Se la scatola o il contenuto (il prodotto e gli accessori inclusi) appaiono danneggiati dalla spedizione o mostrano segni di manipolazione impropria, avvisare immediatamente il vettore o il rivenditore/venditore. Inoltre, conservare la scatola e il contenuto per l'ispezione.



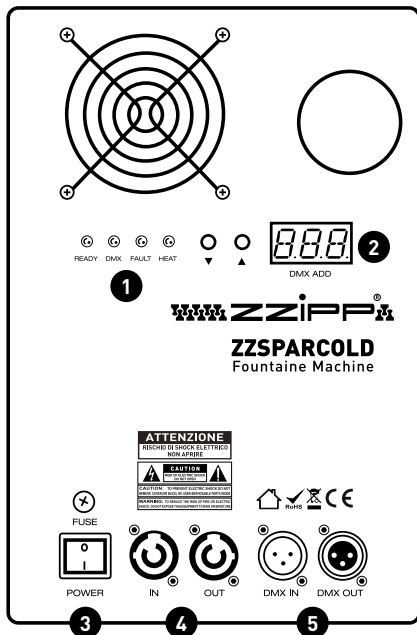
1 Uscita dalla fontana luminosa, foro evidenziato dal contorno in plastica bianca.
NON OSTUIRE MAI QUESTA APERTURA!

2 Serbatoio della polvere.
Togliere il tappo in gomma per versare il composto e ritappare prima dell'utilizzo della macchina.

Versare la polvere esclusivamente nel serbatoio!

Utilizzare unicamente polvere ZZIPP

cod. ZZSPARKPOW



1 LED di segnalazione:

READY si accende in colore verde quando la macchina è pronta per essere utilizzata.

DMX lampeggia in rosso quando è presente un segnale DMX.

FAULT si accende in rosso quando si verificano dei problemi.

HEAT si accende in fase di riscaldamento della macchina, si spegne quando si accende il led verde READY.

2 DISPLAY:

Indica il canale DMX in fase di funzionamento DMX.

Indica il valore di temperatura nella fase di riscaldamento.

Indica lo stato di connessione nell'utilizzo con telecomando.

3 INTERRUOTTORE DI ACCENSIONE

4 PRESE POWERCON DI ALIMENTAZIONE

5 CONNESSIONI DMX

TELECOMANDO

La macchina integra al suo interno un ricevitore per il telecomando in dotazione. Per abilitare il telecomando basta solamente premere il tasto rosso **POWER**, l'avvenuta connessione sarà segnalata dal display visualizzando **FFF**.

Premere il tasto **ON** per attivare il riscaldamento della macchina, a questo punto il led **HEAT** si accende di colore rosso e il display mostra il valore di temperatura della macchina. Arrivata ad un valore di circa 500 il led rosso **HEAT** si spegne e si accende in verde **READY** e sul display torna la sigla **FFF**, questo indica che la macchina è pronta per funzionare.



Tasto Rosso Power:

Tasto di abilitazione del telecomando.

La macchina è collegata quando visualizza sul display "**FFF**".

Tasto 1:

Fontana attiva con altezza 1

Tasto 2:

Fontana attiva con altezza 2

Tasto 3:

Fontana attiva con altezza 3

Tasto E-stop:

Arresto di emergenza

Tasto Clear powder:

Premere per rimuovere i residui di polvere nel meccanismo, premere OFF per interrompere il processo.

Spegnimento:

Premere il tasto rosso per 3 sec.

La macchina ha un funzionamento continuo di 30 secondi, passati i quali l'erogazione si ferma e si rende necessario ripremere uno dei tasti del telecomando per farla ripartire.

FUNZIONAMENTO DMX

La macchina in modalità DMX occupa 2 canali (vedere la tabella seguente).

Setup della macchina in modalità DMX:

Accendere la macchina, collegare il cavo DMX alla presa DMX IN e tramite i tasti freccia posti a fianco del display impostare l'indirizzo della macchina.

Passare dalla modalità telecomando a modalità DMX:

Collegare il cavo DMX, premere sul telecomando il tasto rosso per 3 secondi per disabilitare il comando remoto, impostare quindi tramite i tasti freccia l'indirizzo DMX.

Ch 1	FUNZIONE
0 - 10	PreRiscaldamento OFF
11 - 220	Emergency STOP
221 - 239	Pulitura Polvere
240 - 255	PreRiscaldamento ON
Ch 2	FUNZIONE
0 - 15	PreRiscaldamento OFF
16 - 39	Fontana attiva altezza 1
40 - 63	Fontana attiva altezza 2
64 - 87	Fontana attiva altezza 3
88 - 111	Fontana attiva altezza 4
112 - 135	Fontana attiva altezza 5
136 - 159	Fontana attiva altezza 6
160 - 183	Fontana attiva altezza 7
184 - 207	Fontana attiva altezza 8
208 - 231	Fontana attiva altezza 9
232 - 255	Fontana attiva altezza 10

PULIZIA DELLA MACCHINA

Svuotare la polvere capovolgendo la macchina e pulire i residui (canale DMX 1: 221 - 239) dopo l'uso.

Se i resti sono bloccati, è necessario aprire l'alloggiamento e ruotare manualmente la catena in senso antiorario.

La garanzia decade una volta che la macchina smette di funzionare a causa di una mancata pulizia dopo l'uso.

ATTENZIONE!

La macchina è costruita per generare un effetto a fontana, non capovolgere mai durante il funzionamento.

Lunghezza della fontana	1 : 4 m
Temperatura di esercizio	-10° - 50°C
Potenza	400W 1,8A 220V 400W 3,6A 110V
Fusibile	110V/10A, 220V/6A
Controllo	Remote DMX
Peso	9,5Kg
Dimensioni	230 x 195 x 300mm

ATTENZIONE!

Il numero massimo di macchine collegabili in serie utilizzando il connettore passante è 6 unità.

La dichiarazione di conformità in forma completa è reperibile presso la società:

Zzipp Group S.p.a.

o disponibile on line al sito:

zzippgroup.com

Consultare le autorità competenti per informazioni su autorizzazioni o possibili restrizioni prima di usare il dispositivo.



importato e distribuito da:

ZZIPP Group S.p.A.
Via Caldevigo 23/d, 35042 Este (PD)
0429 617 888
info@zippgroup.com
zippgroup.com

Gracias por comprar un producto ZZIPP, lea atentamente este manual para entender cómo funciona el aparato y utilizarlo de la mejor manera posible. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro para que pueda reutilizarlas si es necesario.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, no retire la tapa ni el lateral. Póngase siempre en contacto con personal cualificado para las reparaciones.



Para reducir el riesgo de incendio y descarga eléctrica, no exponga el dispositivo a la humedad ni al contacto directo con líquidos.

Las máquinas están diseñadas para un efecto intermitente, la duración máxima del efecto único es de 30 segundos, y es una buena práctica evitar el sobrecalentamiento de la máquina para dejar pasar el tiempo entre un efecto y el siguiente.

Proteja sus ojos cuando opere la máquina.

Máquina sometida a tensión peligrosa, peligro de lesiones por descarga eléctrica. Bajo ninguna circunstancia debe intentar abrir la máquina o quitar o ajustar los componentes montados en su interior. Póngase en contacto con personal cualificado para el mantenimiento. Mantenga la máquina y el controlador secos y no los use al aire libre en días de lluvia o nieve. No introduzca nada en la máquina que no sea el polvo para el efecto. Verifique la instalación para evitar colisiones accidentales con la máquina.

¡ATENCIÓN!

Antes de utilizar la máquina, comprobar que el orificio de salida de la fuente y los ventiladores estén libres.

El número máximo de máquinas que se pueden conectar en serie mediante el conector de paso es de 6 unidades.

Asegurarse de que la tapa de la tolva esté cerrada con la máquina en marcha, en caso de incendio del compuesto por causas externas apagarlo con arena.

Guarde el polvo de recarga de la máquina en un lugar seco y seco.

Limpiar la máquina después de cada puesta en marcha para evitar averías y garantizar siempre un funcionamiento óptimo. Cree cadenas de hasta 6 piezas, un exceso de máquinas conectadas entre sí puede causar daños y en casos particulares incendios.

Para una mejor ventilación y consecuente disipación del calor, no bloquee los ventiladores de entrada y salida de aire.

El público y los materiales inflamables deben mantenerse a una distancia mínima de 3 metros del ZZSPARCOLDM.

Asegúrese de que la emisión de luz emitida por la máquina no entre en contacto con ningún objeto.

ZZSPARCOLDM

no es un dispositivo pirotécnico, no produce llamas abiertas y es compatible con uso en interiores.

CARACTERÍSTICAS

Genera una fuente de luz de hasta 5m de altura.

Fácil de controlar y configurable en minutos, no se requiere licencia para usar esta máquina.

Funciona a temperatura ambiente para que las chispas no sean inflamables.

Es posible controlar el inicio y la parada del efecto en cualquier momento mediante el control remoto suministrado o mediante el control DMX.

- Efecto no pirotécnico
- no explosivo
- no inflamable
- Fuente fría y brillante
- Altura ajustable del efecto.
- Control vía DMX o control remoto
- Dirección vertical del efecto
- Para uso interior y exterior
- No requiere licencias de uso
- Chorro orientable de 1 a 5 metros
- Potencia total 400W

CONTENIDO

- ZZSPARCOLDM
- Manual
- Cable de alimentación
- Control remoto inalámbrico

INSTRUCCIONES DE DESEMBALAJE

Desembale el producto con cuidado para asegurarse de que todas las piezas estén en la caja y en buenas condiciones.

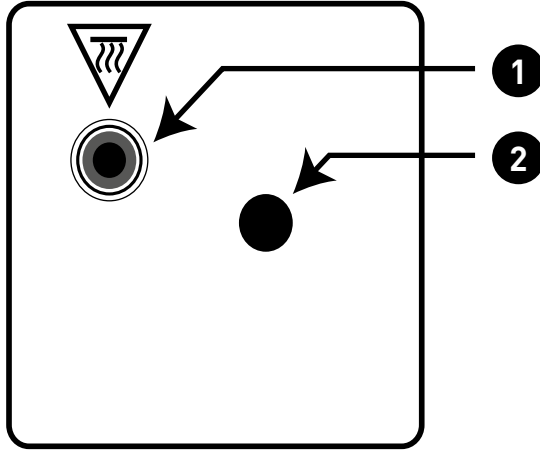
Si la caja o el contenido (incluidos el producto y los accesorios) parecen dañados durante el envío o muestran signos de manejo inadecuado, notifique de inmediato al transportista o al revendedor/vendedor. Además, guarde la caja y el contenido para su inspección.

VISTA SUPERIOR

ENGLISH

ITALIANO

ESPAÑOL



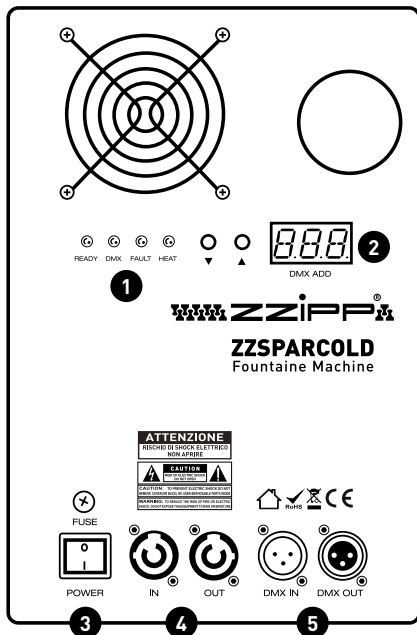
1 Salida de la fuente de luz, agujero resaltado por el contorno de plástico blanco.
¡NUNCA OBSTRUYA ESTA ABERTURA!

2 Depósito de polvo.
Retire la tapa de goma para verter la mezcla y vuelva a tapar antes de usar la máquina.

¡Solo vierta el polvo en el tanque!

Use solo polvo ZZIPP

bacalao. ZZSPARKPOW



1 LED de señalización:

READY se ilumina en verde cuando la máquina está lista para usarse.
 DMX parpadea en rojo cuando hay una señal DMX presente.
 FAULT se ilumina en rojo cuando se producen problemas.
 HEAT se enciende cuando la máquina se está calentando, se apaga cuando se enciende el led verde READY.

2 MONITOR:

Indica el canal DMX en funcionamiento DMX.
 Indica el valor de la temperatura en la fase de calentamiento.
 Indica el estado de la conexión cuando se usa con control remoto.

3 SWITCH DE IGNICIÓN

4 TOMAS DE CORRIENTE POWERCON

5 CONEXIONES DMX

CONTROL REMOTO

La máquina integra un receptor para el mando a distancia suministrado.

Para habilitar el control remoto, simplemente presione el botón rojo de **POWER**, la conexión exitosa será señalada por la pantalla que muestra **FFF**.

Pulse la tecla **ON** para activar el calentamiento de la máquina, en este momento el led **HEAT** se vuelve rojo y la pantalla muestra el valor de temperatura de la máquina. Cuando alcanza un valor de aproximadamente 500, el **LED** rojo **HEAT** se apaga y se vuelve verde **READY** y vuelve a aparecer en la pantalla la abreviatura **FFF**, esto indica que la máquina está lista para trabajar.



Botón de encendido rojo:

Pulsador de habilitación del mando a distancia.

La máquina está conectada cuando aparece "FFF" en la pantalla.

Botón 1:

Fuente activa con altura 1

Botón 2:

Fuente activa con altura 2

Botón 3:

Fuente activa con altura 3

Botón de parada de emergencia:

Parada de emergencia

Botón de polvo transparente:

Presione para eliminar los residuos de polvo en el mecanismo, presione OFF para detener el proceso.

Cerrar:

Pulse el botón rojo durante 3 seg.

La máquina tiene un funcionamiento continuo de 30 segundos, luego de los cuales la entrega se detiene y es necesario presionar nuevamente uno de los botones del control remoto para reiniciarla.

FUNCIONAMIENTO DMX

La máquina en modo DMX ocupa 2 canales (ver la siguiente tabla).

Configuración de la máquina en modo DMX:

Encienda la máquina, conecte el cable DMX a la toma DMX IN y utilice las teclas de flecha junto a la pantalla para configurar la dirección de la máquina.

Cambiar del modo de control remoto al modo DMX:

Conecte el cable DMX, presione el botón rojo en el control remoto durante 3 segundos para desactivar el control remoto, luego configure la dirección DMX usando las teclas de flecha.

Ch 1	FUNCIÓN
0 - 10	Pre calentamiento APAGADO
11 - 220	Parada de emergencia
221 - 239	Limpieza de polvo
240 - 255	Pre calentamiento ENCENDIDO
Ch 2	FUNCIÓN
0 - 15	Pre calentamiento APAGADO
16 - 39	Fuente activa altura 1
40 - 63	Fuente activa altura 2
64 - 87	Fuente activa altura 3
88 - 111	Fuente activa altura 4
112 - 135	Fuente activa altura 5
136 - 159	Fuente activa altura 6
160 - 183	Fuente activa altura 7
184 - 207	Fuente activa altura 8
208 - 231	Fuente activa altura 9
232 - 255	Fuente activa altura 10

LIMPIEZA DE LA MÁQUINA

Vacíe el polvo volteando la máquina y limpie los residuos.
(canal DMX 1: 221 - 239) después de su uso.

Si los restos están bloqueados, es necesario abrir la carcasa y girar manualmente la cadena en sentido antihorario.

La garantía se anula una vez que la máquina deja de funcionar debido a que no se limpió después de su uso.

¡ATENCIÓN!

La máquina está construida para crear un efecto de fuente, nunca volcarse durante la operación.

Longitud de la fuente	1 : 4 m
Temperatura de funcionamiento	-10° - 50°C
Energía	400W 1,8A 220V 400W 3,6A 110V
Fusible	110V/10A, 220V/6A
Controlar	Remote DMX
Peso	9,5Kg
Dimensiones	230 x 195 x 300mm

¡ATENCIÓN!

El número máximo de máquinas que se pueden conectar en serie mediante el conector de paso es de 6 unidades.

La declaración de conformidad completa está disponible en la empresa:

Grupo Zipp S.p.a.

o disponible en línea en el sitio:

zippgroup.com

Consulte a las autoridades competentes para obtener información sobre permisos o posibles restricciones antes de utilizar el dispositivo.



importado y distribuido por:

ZZIPP Group S.p.A.

Via Caldevigo 23/d, 35042 Este (PD)

0429 617 888

info@zippgroup.com

zippgroup.com

ENGLISH

ITALIANO

ESPAÑOL

Blank lined writing area consisting of a thick top line, a thin line, and a series of thin horizontal lines, with a thick bottom line.

ENGLISH

ITALIANO

ESPAÑOL

ENGLISH

ITALIANO

ESPAÑOL